

開明青年英語叢書

英 文 成 語

林 幽 編

H313.3

4

開明青年英語叢書

英文成語

林 幽 編

編輯例言

英語是我國中學課程中一種必修的外國語；它在青年的學業進修和社會服務等方面都有很廣的用途。但這種生疏的外國語常使學習的青年感覺困難。這除了語言的本身上的隔膜以外，還有幾種原因，如一般英語教學法的不能適應我國人的習慣，和中學青年的良好英語補充讀物的缺少，便是最顯著的兩種。“開明青年英語叢書”乃是為補救這兩種缺點而編輯的。

本叢書在編撰時注重以下的各點：

第一，本叢書是供中學青年課外自修和自學青年自學英語之用的。我們估量青年讀者在學習英語的時候，最感困難的是不易從原本書籍（即單用英語講解的書籍）中獲得透徹的了解，所以本叢書全用中文講解，而且用的是淺顯易讀的文字，使具有初中一二年程度的青年就可看得明白。

第二，本叢書雖用中文講解，但英文的實例及例句，仍不厭求詳；所選實例及例句都是淺易的和切合實用的，并有中文的譯註，足以幫助理解。

第三，本叢書各冊的內容都是由淺入深的，可以和學校的課本相輔而行，但各書中都盡量添入課本所不能詳解和沒有講到的材料。

1001/32/06

第四,本叢書所用文法名詞的譯名,爲尊重各編撰者的意見,不強求其一律;但爲便利讀者起見,關於這些譯名,除在用到的地方加註原文外,并編成一“文法名詞譯名表”列在有關於文法的各冊的後面,以供讀者的參考。

一九三五年一月三十一日 編者識

序

英文成語書市上已有了好幾種，但都是字典式的；字典式的成語書，在檢查不認識的成語時固然便利，但在要多認識英文成語的人，卻不是最經濟的辦法。因為在於要多認識英文成語的人，他們所需要的是一種可以讀的書，教他們拿字典式的書來讀，那未免吃力，而且凡所讀的未必一定都有用。所以本書要打破字典式的編法，而用類分法來編纂。

又，有時我們有了某種意念，要找適當的成語來表現它。在這種時候，字典式的成語書的功用是極其渺小的；而依意義類分的書在這種情形底下是特別有用的。

本書的類分法並非憑空構想出來的，乃先搜集了許多材料，然後依其性質把它們歸納起來而得到的。這麼一來，就發現了許多門類的材料過多或不足，於是在編時隨時增刪——尤其是增加了許多單字，這是其他成語書中所罕見的。各章中的大小段也全是依其性質而類分的。

本書材料的來源大約可分五類：（1）文法書；（2）字典；（3）字書，成語書；（4）日常所閱讀的書報；（5）個人的記憶。第一類的書如：林語堂的開明英文文法；David Lattimore的英文典大全（商務）；與 J. C. Nesfield 的 *Idiom, Grammar, & Synthesis* (Book IV)。第二類如：Fowler 氏兄弟的 *The Concise Oxford Dictionary of*

Current English (New Revised Edition, 1929); 以及偶一檢查的 Funk & Wagnalls 書局出版的 *Desk Standard Dictionary of the English Language*。第三類的書很多，其最重要者為 Roget's *Thesaurus of English Words & Phrases* (1933 年，美國版本) 及 W. McMordie 的 *English Idioms & How to Use Them*。大部分的材料雖是從這些書中找來的，但是都經過一番考慮、消化，然後列入本書中的。

本書的稿編成後，曾再經一次的斟酌，加入了許多的材料和說明，但是因為原來預備好了的材料之一部分——云謂詞的成語——仍舊因為時間和篇幅的關係沒有編入。但是這仍有一部分已設法攙入了。

編者本想每個成語都舉兩三個例，但因篇幅的關係，除了少數的例外，普通是一成語一例。有的成語有好幾個意義，在各段中祇及其與該段有關係者，其他諸義重要者在各章末段另及之。

為要在最少的篇幅中給讀者認識最多的成語，所以在例句之中，於所舉的成語之外時常攙入其他的成語。這兩類的成語，很容易辨別：第一類的成語於段首已經見過，又在例句中是用黑體字；而第二類的成語用斜體字。

各例的句法，有的恐怕對於初中二三年級的讀者還嫌太深，但是各句都譯成漢文以便對照，想來不會有什麼困難吧。漢譯的句子一本意譯，並非斤斤於字句的敲。漢文的譯句有的時候先直譯，然後意譯。直譯部分可從意義上看出，並且用圓括弧括起來以別於意譯。有的時候在句

中須加上幾字，才會把原意達出；所添加的字都用方括弧括起來。

遇有必須加以說明之處，便加上說明；但是還不能算多。因為有許多的成語書專搜集用法奇特、意義深奧的成語而詳為解釋；本書則不然：但取常見，易懂、繁用的成語，所以應加詳細說明的地方並不多。不過凡遇有某成語或某種文句是限於某種特別情形中用的，都有詳細的說明。

大部分的說明，主要是在乎解釋成語的用法，但常常提及文法，引用了許多的文法名詞；為便利讀者起見，現在把這些名詞和原文對列如下。

句子=sentence	單數=singular number
子句=clause	複數=plural number
成語=phrase	語態=voice
主辭=subject	主動語態=active voice
述敘=predicate	被動語態=passive voice
賓辭(或:受事)=object	時制=tense
名詞=noun	語氣=mood
代名詞=pronoun	命令語氣=imperative mood
云謂詞=verb	敘事語氣=indicative mood
形容詞=adjective	假設語氣=subjunctive mood
狀詞=adverb	比較=comparison
介詞=preposition	原級=positive degree
連續詞=conjunction	較級=comparative degree
感嘆詞=interjection	最級=superlative degree
人稱=person	

最後，書末附有索引，各個成語在索引中仍附漢文的釋義，無異一部小型的成語詞典，釋義之後所注數目字乃指頁數，如欲參考例句，一索便得，尤爲便利。

此書之成，在排印中得到張沛霖君的幫助很多，故特在此誌謝。

編者自序於上海

廿五年十二月五日

目 次

第一章 空 間

I. 內外	2
II. 前後・左右・旁邊	3
III. 在～之間	5
IV. 上下・高低・深淺・厚薄	6
V. 遠近・長短・寬窄	9
VI. 至・向・離	12
VII. 在・於・以外・四周・橫在	13
VIII. 環繞・橫過・穿過	14
IX. 其他關於空間的成語	14
X. 諸成語之其他用法	14

第二章 時 間

I. 過去	22
A. 泛言過去的	22
B. 直至現在的	24
II. 現在	25
III. 將來	27
IV. 時制之變動	29
A. 可用於其他時制的	29
B. 更改後可作他用的	30

V.	起初・末後	30
VI.	快	32
	A. 立刻	32
	B. 當時當地	34
	C. 快	34
	D. 忽然	36
VII.	時或	37
VIII.	某一時	38
	A. 某時	38
	B. 某年、月、日、時	39
IX.	某一時期	42
	A. 時期的名	43
	B. 有限制的某一時期	45
	C. 無限制的某一時期	45
X.	永遠	48
XI.	諸成語之其他用法	49

第三章 數 量

I.	數目字	51
	A. 值得特別注意的幾個數目字	51
	B. 一定的數目字用以指無定的數目	52
II.	無定的數目	54
III.	數量的比較	58
IV.	倍數・次數	60
V.	分數	64

VI. 序數	66
VII. 在我國特別常用的數量名詞	68
A. 貨幣	68
B. 度	71
C. 量	72
D. 衡	73

第四章 序導語

「又」・「但是」・「至於」或「關於」

I. 「又」	76
A. 單字及與諸字有密切關係的成語	76
B. 成語	80
II. 「但是」	82
III. 「至於」或「關於」	84
A. 冠以連續代名詞的成語	84
B. 冠以介詞的成語	85
1. 以“ <i>As</i> ”起首的	
(a) 成語自身不說明所指為何者	85
(b) 所指的事在聽者已會意時	86
2. 以“ <i>In</i> ”起首的	
(a) 「至於」	86
(b) 「以答」	87
3. 以“ <i>With</i> ”起首的	
C. “ <i>Regarding</i> ”一類的現在分詞	90
D. 其他「關於」的成語	91

第五章 因 果

I. 原因	94
A. 最常用的幾個字及連帶的成語 . . .	94
B. 成語	95
1. 不包括原因的	95
2. 理由在聽者已知道或不言而喻的 .	98
II. 目的	99
A. 正面的	99
B. 反面的	100
III. 緣由	101
A. 「由於什麼」在成語中不曾言明的 .	101
B. 「由於什麼」是成語中的一部分的 .	101
IV. 特別指明結果的成語	103
V. 質問因果的成語	105

第六章 條件・無關係

I. 條件	107
A. 不含有假定的內容的成語	107
B. 含有假定的內容的成語	110
C. 反面的假定:「除非」、「若不是」等等 .	111
D. 假定說法的特別構造	112
II. 無關係	113
A. 「雖則~,仍~」	113
B. 「無論~」	115
C. 「任你~」	118

D. 「無論如何」 119

E. 「不管～」 120

第七章 形容語

I. 人 121

II. 關於人的 123

A. 關於人的 123

B. 「精於」、「慣於」、「愛」、「惡」等等 . . . 125

III. 情境 127

IV. 關於行為・語言的 130

A. 行為 130

B. 語言 139

V. 物 144

VI. 限制語 146

VII. 形容語的其他意義 148

第八章 比較

I. 關於人的 149

A. 關於人自身的 149

B. 動作、性情 151

C. 貧、富、等等 156

II. 關於物的 157

A. 光暗、顏色 157

B. 聲音 160

C. 滋味 160

D. 冷熱、乾溼等 161

E. 圓、扁、尖、利、等等	164
F. 熟、好、多、等等	165
III. 事情	166

第九章 插用語

I. 「就是說」	167
II. 「可這樣說」.	168
III. 「據說是」.	168
IV. 「實則」	170
V. 「當然的」.	170
VI. 「我相信」.	170
VII. 「據我所知」.	171
VIII. 「例如」	171
IX. 「在事實上」.	172
X. 「如常」.	173
XI. 其他的成語.	173

第十章 感歎語

I. 「好」.	175
II. 「可憐」.	175
III. 「不!」.	176
IV. 反對	176
V. 驚奇.	176
VI. 厭惡.	178
VII. 招呼.	179

VIII	疑慮	179
IX.	叫問	179
X.	噤聲	179
XI.	「天呀！」	179
XII.	驚異或無可奈何	180
XIII.	「你這～」	181
XIV.	起誓	181

第一章 空 間

嚴格地講，本章中有許多材料是介詞而非成語。不過普通治文法、成語、和介詞的書未嘗以空間的位置爲本位而研究諸介詞；然而因爲這個研究法對於初學的人不無補益，所以本書採用牠。同時空間位置的觀念比較顯明，不容易弄錯，所以不須細細地講，舉例也不多。

空間的位置可自「動」與「靜」兩方面來看；但要把每個綱目分成「動」「靜」兩細目，又似乎太板，所以還是不分，讓讀者自己細心去領會便了。

本章的綱目如下：一

- I. 內外。
- II. 前後；左右；旁邊。
- III. 在～之間。
- IV. 上下；高低；深淺；厚薄。
- V. 遠近；長短；寬窄。
- VI. 至；向；離。
- VII. 在，於；以外；四周；橫在。
- VIII. 環繞；橫過；穿過。
- IX. 其他關於空間的成語。
- X. 諸成語之其他用法。

I. 內 外

用以說明「內外」的最普通的字是：

【內外】 in, out, inside, outside, into, out of, within, without.

茲舉例如下。（注意：以下諸字有時後面有名詞，有時卻沒有。後面沒有名詞時是狀詞；後面有名詞時是介詞。）

Is your father in? 令尊在家嗎？

No, he is out. 不，家父出去了。

No, he is not in, he is out there, in the garden. 不，家父不在家，他在家外邊，在花園裏。

Yes, he is in his study. 是，家父在（他）書房裏。

“Study” 原為「讀書」，轉為讀書的地方，即「書房」。

Will you please get me my pen? It's in the drawer. 可否請你把我的鋼筆拿給我？（牠）在抽斗裏。

Certainly, but is it inside the drawer? I can't find it there. 當然的，但是，那是在抽斗裏嗎？我找不到。

Look for it outside then. 那麼，在外邊找找看。

「那麼」在漢文中必須放在句首，但是“then”在英文中放在句首的卻極罕見。

Here it is, I've found it, outside the drawer. 在這裏，我找到了，在抽斗外頭。

Look, what is going on outside? 看哪，外邊（發生了）什麼事？

Ah, I see, they are fighting outside your kitchen. 哦，（我知道了，）他們在（你們的）廚房外面打架。

Go out and play, don't stay inside all day long. 出去遊戲遊戲，別整天住在屋子裏。

You go outside and bring Mr. A in. 你出去領 A 先生進來。